



Guayanilla Internacional

El Boletín de los Guayanillenses
Cubriendo Guayanilla, PR y Estados Unidos

Año 14 No. 6

Julio-Agosto 2017

Gratis

Gran Celebración Guayanillense en NY

Todos los años en la ciudad de Nueva York se celebra la semana de la "Puertorriqueñidad" la segunda semana de junio que culmina con el gran desfile puertorriqueño. Durante esa semana los Guayanillenses representados por el Encuentro Guayanillense de NY celebran su actividad cumbre que es el Banquete Anual donde se reconoce al Guayanillense del Año. Este año 2017 se reconoció al Prof. Pedro Luis Torres Santiago "Cuco" representando a Puerto Rico y la Sra. María Lourdes Rosado representando a los Guayanillenses de Nueva York. También se reconoció con una mención honorífica a una amiga del Encuentro Guayanillense por muchos años; ciudadana Chilena; la Sra. Fresia Linda Andino, por su amistad y cooperación.

La invocación por América Cruz, Directora Espiritual. La bienvenida por la Presidenta Esmeralda Morales.

Estuvieron presentes los pasados presidentes: Miguel Sepúlveda, quien fue el maestro de ceremonia; Nilsa Torres y Luis Manuel Báez. Se dio comienzo al protocolo de la noche con los Himnos Nacionales: Estados Unidos, por la Reina 2017 Jaryana Herrera; Puerto Rico y Guayanilla por Natalie Pabón.

Se reconoció la presencia de los Pasados Gobernadores de Distrito de los Leones y miembros del "Brooklyn Lions Club" Ossie y Melisa Torres y un nutrido grupo de Leones que le acompañaron.

La entrega de cintas, placas y proclamas a los homenajeados por: Miguel Sepúlveda y Esmeralda Morales. La Sra. Rosa Feliciano-Pagán hizo entrega de una placa de reconocimiento al Prof. Cuco Torres enviada por la Presidenta de la Junta de Directores de Caribe Coop. Lavinia López Echevarría.

Sinceras felicitaciones a los homenajeados y gracias a todos los que participaron en las actividades y especialmente en el desfile puertorriqueño.

Nos vemos el próximo año mi gente.

Entrega placa de felicitación



El Prof. Pedro Luis Torres Santiago "Cuco", recibe de la Sra. Rosa Feliciano-Pagán la placa de reconocimiento y felicitación que fue enviada por la Presidenta de la Junta de Directores de Caribe Coop. de Guayanilla, Lavinia López Echevarría, en reconocimiento por su selección como Guayanillense del año 2017. El Prof. Cuco Torres agradeció a la Presidenta y a la Junta de Directores por tan bonito detalle para con él.

Reina 2017



La joven Jaryana Herrera exhibe con orgullo su corona como "Reina 2017" del Encuentro Guayanillense de NY en el Banquete Anual y en el desfile puertorriqueño por la 5ta Avenida.

¡Felicitamos a nuestra Reina Jaryana!

Felicitaciones al Periódico *Acción* en su 24 aniversario

El Colectivo de Guayanilla Internacional felicita a los compañeros Elliot Irizarry Nieves y Ramón Nazario Pascual, directores del Rotativo de circulación local "Acción" en sus veinticuatro años de un servicio de excelencia al pueblo de Guayanilla. Su capacidad y esmero en hacer de *Acción* un periódico de calidad, lo han demostrado en los pasados 24 años, de lo cual se sienten muy satisfechos y orgullosos por el deber cumplido.

Al felicitarlos, los exhortamos a que continúen con el mismo propósito y esmero por muchos años más. Que continúen con su trayectoria tratando siempre de mantener a nuestro pueblo informado de todo lo que sucede y lo que acontece y que lo hagan con el profesionalismo que los caracteriza. ¡Felicitades!

Miguel Sepúlveda-Director y Editor
Pedro L. Torres Santiago-Subdirector

Tabla de contenido adentro

Celebración día del padre.....	Pág. 2
Cumpleaños.....	Pág. 2
Los homenajeados.....	Pág. 2
Toponimia: "Los coloraos".....	Pág. 4
Una de cal.....	Pág. 5
Reunión de viejos amigos.....	Pág. 5
Madre del año.....	Pág. 6
En busca de un lanzador.....	Pág. 6
Reseñas: El duende Playero.....	Pág. 7
Datos históricos.....	Pág. 9
Honran ciudadana chilena.....	Pág. 10
Obituarios.....	Pág. 11



Gracias a las personas que hicieron su aportación para el Periódico:

1. Elizabeth Cabral.....Brooksville, FL

Celebración del día del padre en diferentes partes del mundo

En Estados Unidos la primera celebración del día del padre tuvo lugar en Washington el 19 de junio de 1910. En otras ciudades de Estados Unidos como homenaje a los padres se celebraron misas. El día del padre oficialmente se celebra en todos los Estados Unidos desde 1924, cuando el presidente Calvin Coolidge, lo declaró como celebración nacional. En 1966 el presidente Lyndon B. Johnson firmó una proclamación que declaraba el tercer domingo de junio como fecha para la celebración del Día del Padre.

Además de los Estados Unidos el día del padre se celebra en distintos países en diferentes fechas, algunos países que coinciden en la celebración del tercer domingo de junio son: México, Paraguay, Panamá, Perú, Venezuela, Filipinas, en Japón es llamado (chichi no hi) y en Turquía es llamado "babalar günü"

En Rumanía el Día del Padre se celebra el 25 de marzo. En Australia el Día del Padre se celebra el primer domingo de septiembre. En Nueva Zelanda el Día del Padre se celebra el primer domingo de octubre. En Guatemala y en El Salvador el festejo es el 17 de junio. En Uruguay se celebra el segundo domingo del mes de julio.

En Nicaragua la primera celebración se realizó en 1960, el 23 de junio como "Día del Padre Nicaragüense". Como en el caso del "Día de la Madre Nicaragüense", hasta el año 2012 no existió ningún decreto legislativo o ejecutivo que fijase esta fecha como un reconocimiento social y de promoción a la paternidad responsable.

En la República Dominicana se celebra el último domingo de julio; esto no siempre fue así, ya que en décadas pasadas esta celebración se festejaba el último domingo de junio, justo un mes después del día de las madres; una resolución legislativa hizo que esta celebración fuera cambiada para el último domingo de julio por la razón de que para el día de las madres se hace mucho gastos en regalos y fiestas, un mes era poco para recuperarse económicamente; al permitir un espacio de dos meses se podía ser más justos o espléndido con el regalo de los padres.

En Alemania hay dos celebraciones asociadas con el Día del Padre. Por un lado "Vatertag" se celebra el Día de la Ascensión de Jesús, cuarenta días después del Domingo de Resurrección, y es fiesta nacional. Por el otro, "Herrentag" es una celebración tradicional consistente en hacer un viaje sólo de varones subiendo por una montaña con carros con vino o cerveza y comida regional.

Como ya sabemos cuándo es la celebración del Día del Padre en Puerto Rico, vamos a descubrir **cómo se celebra este día tan especial** en nuestro querido país Puerto Rico. La verdad es que, dentro de las costumbres portorriqueñas, se suele venerar a los padres que ya han fallecido y, por eso, es costumbre que en las iglesias ese día se celebren Misas en memoria a los padres difuntos y, así, destacar el papel importante que tiene el padre en la sociedad.

También ese día se reúnen los miembros de la familia para hacer un **almuerzo o una comida** en homenaje al padre. En ésta reunión, se le regala algún detalle al papá que puede ser obsequios comprados o manualidades que los niños suelen preparar en la escuela. También se usa enviar una postal con mensajes de agradecimiento, felicitación o frases emotivas.

C u m p l e a ñ o s



Noel Pagán, Esmeralda Morales (en la foto) y Sara Bengochea, miembros del Encuentro Guayanillense de NY celebraron su cumpleaños en el Banquete Anual el 9 de junio de 2017, en el Riccardo's by The Bridge. Muchas felicidades y que cumplan muchos más.

Los homenajeados



El 9 de junio de 2017, el Encuentro Guayanillense de NY celebró el Banquete Anual, actividad donde se reconoció al Guayanillense del año. El Encuentro tiene por norma y costumbre reconocer a un guayanillense que resida en PR y uno que resida en Nueva York. Este año se escogió por PR al Prof. Pedro Luis Torres Santiago y por NY a la Sra. María Lourdes Rosado. También se reconoció como Miembro Honorario a la ciudadana Chilena; Sra. Fresia Linda Andino.

En la foto aparece de izquierda a derecha: Sra. Linda Andino, María Lourdes Rosado, Esmeralda Morales, Prof. Pedro L. Torres Santiago y Josefina Ortiz "Fina".

Felicitaciones al Encuentro Guayanillense por tan bonita actividad y a todos los homenajeados por su participación.



Puerto Rico: El experimento caribeño de Monsanto (4)

El impacto ambiental de Monsanto

Maíz transgénico de Monsanto

El estadounidense John Francis Queeny se inspiró en una mujer boricua para nombrar, en 1901 en Misuri, a la empresa Monsanto, que inició como una farmacéutica. Queeny bautizó la empresa en honor a su esposa Olga, hija de Emmanuel Méndez de Monsanto, quien a su vez financió los primeros pasos de la corporación. Ésta iba a convertirse en fabricante de agente naranja, el defoliante y herbicida que se probó en las granjas de Aguadilla en los años 50, y que se usó a gran escala para pelar la selva bajo la que se escondía el enemigo de Estados Unidos durante la guerra de Vietnam. Hoy, Monsanto es la primera productora de semillas transgénicas del mundo, y usa a Puerto Rico como un inmenso laboratorio para desarrollar maíz, soya, sorgo y algodón transgénico. Como corporación agrícola, ocupa más de los 500 acres que permite la Constitución, cuyo artículo VI pretendía evitar el monopolio y el desplazamiento de los pequeños agricultores locales, como sucedía a principios del siglo pasado, cuando reinaba el imperio de la caña de azúcar, que don Emmanuel Mendes de Monsanto por otro lado, financiaba en Vieques y en las Islas Vírgenes, en San Thomas.

Un negocio de legalidad cuestionable está tentando a agricultores en el sur de la Isla. Arriendan sus tierras a compañías que producen semillas modificadas genéticamente, con el fin de suplir a la agricultura de otros países, en lugar de producir comida, necesaria para lidiar con la inseguridad alimentaria que vive Puerto Rico.

O, en su lugar, ellos mismos siembran el maíz, el algodón, la soya o el sorgo que estas corporaciones usan para sus experimentos de ingeniería genética

“Le siembra a varias, unas 200 o 300 cuerdas, depende del año”, aceptó el propio Ramón González, presidente de la Asociación de Agricultores de Puerto Rico, una de las principales organizaciones que debe proteger, fomentar y desarrollar la agricultura del país. No quiso decir a qué compañías ofrece este servicio.

Se trata de relaciones contractuales cuestionables. El territorio que ocupa la mayoría de las ocho productoras de semillas transgénicas en la Isla sobrepasa el límite de 500 acres (unas 515 cuerdas) que puede poseer una corporación agrícola, según el artículo VI de la Constitución. Una medida creada en el siglo pasado para evitar el monopolio y que los terratenientes extranjeros de la caña desplazaran a la agricultura local.

Rafael Rosado, ex agrónomo de área de Juana Díaz del Departamento de Agricultura, descubrió que esos acuerdos tienen otros visos de aparente ilegalidad. Durante varias visitas de campo en Juana Díaz, durante **2010, vio a empleados de Monsanto haciendo labores agrícolas en una finca de la Autoridad de Tierras que no arrendaba.** La arrendaba un agricultor local.

“Es totalmente notable a la vista y reconocido por los agricultores con terrenos arrendados a la ATPR (Autoridad de Tierras de Puerto Rico) que las empresas semilleras como Monsanto Caribe realizan acuerdos económicos contractuales con agricultores para realizar siembras en sus predios de terreno por periodos de tiempo relativamente cortos”, escribió el agrónomo en una carta dirigida el 12 de julio de 2010 al Departamento de Agricultura, con el fin de que esta institución iniciara una pesquisa. El reclamo nunca fue atendido.

Subarrendar las tierras públicas de la Autoridad de Tierras representa un incumplimiento con los cánones del contrato de arrendamiento. Además, el Gobierno, que subsidia parte de los salarios de las semilleras, puede estar incentivando a dos empresas (la de agricultor local y la de corporación) en una misma finca.

Y está incentivando a Monsanto por labores que realizan sus obreros en un terreno en el que siembran sin permiso.

Es difícil dedicarse a la agricultura en Puerto Rico, donde el Gobierno no da prioridad a esta industria y donde los consumidores favorecen los productos extranjeros. Así que los agricultores prefieren alquilar las tierras a las semilleras a unos \$650 por cuerda privada cada año. Buen negocio pero, en fin, una migaja, cuando se compara con los más de \$1,000 dólares que las semilleras pagan por ese mismo espacio de tierra en Hawai, otro de los centros importantes de desarrollo de transgénicos del mundo.

Las semilleras, mientras tanto, se aprovechan de las mejores tierras públicas cultivables de Puerto Rico a precios de carne podrida. Pagan, a la Autoridad de Tierras, unos \$400 por cada cuerda arrendada al año, el doble de lo que paga un agricultor local por la misma cantidad de terreno.

Sin embargo, Monsanto había recibido un mejor trato cuando inició en 2006 el contrato de arrendamiento de 226 cuerdas a la



Autoridad de Tierras en Juana Díaz, según documentos del Contralor. Empezó pagando \$225 por cuerda con irrigación, y \$62.50 por cuerda sin irrigación. De agosto a diciembre de ese mismo año, pagó \$225 por cuerda anuales. De enero de 2007 a septiembre de **2010, \$450. La tarifa de 2011, que debía ser renegociada, no aparece en el registro del Contralor.**

Se trata de las mejores tierras que tienen los puertorriqueños para el desarrollo de su agricultura, porque son fértiles, llanas y cuentan con infraestructura adecuada para la irrigación. Sin embargo, no es parte de la política pública de Puerto Rico aumentar la producción agrícola, y la sociedad puertorriqueña tampoco da prioridad a los productos locales a la hora de comprar, de modo que el 85% de los alimentos que se consumen son importados. Eso pone a la Isla en una situación grave de inseguridad alimentaria.

A ese contexto se une el hecho de que disminuyen las tierras cultivables. En 1935, la Isla contaba con un 85% de tierras agrícolas, pero ahora sólo tiene un 25%, en gran parte porque el Gobierno ha privilegiado la siembra del cemento, y los réditos a corto plazo de la industria de la construcción, sin un sistema de planificación que garantice la sustentabilidad. Esa vulnerabilidad alimentaria aumenta cuando se toma en cuenta que la mayoría de los alimentos sólo entra por un lugar, la bahía de San Juan. Los abastos se pueden interrumpir porque tres cuartas partes de los abastos vienen en

[Continúa en la página 8](#)



Dra. Enid Santos Cintrón

Medicina General y Preventiva
Cirugía Menor y escleroterapia
y PRP (células madres)

Urbanización Santa Elena
Calle Algarroba C-17 (Bajos)
Guayanilla, PR 00656

Se aceptan todos los planes Médicos

Tels. Oficina
787-835-4574 * 939-717-3555
Fax. 787-927-7010

Horario:

Lunes a Jueves: 6:00 AM - 5:00 PM
Viernes y Sábado: 6:00 AM - 12:00 MD

Amplio estacionamiento para pacientes

Disfrutando en el banquete



El homenajeador, Cuco Torres, comparte momentos de alegría en el banquete que le fuera dedicado por el Encuentro Guayanilense de NY el 9 de junio de 2017 en el Riccardo's by The Bridge en Astoria, Queens. Aquí lo vemos demostrando sus mejores tiempos de bailarín con una de sus amigas de juventud Zenaida Camacho-Pabon de las Magas Abajo. Observa la escena Josefina Ortiz "Fina".

TOPONIMIA DE GUAYANILLA: Los Colorados en Bo. Pasto



"Toponimia es el estudio del origen y el significado de los nombres propios de un lugar"
Decimosexto de una nueva serie de artículos relacionados a la toponimia de Guayanilla

Otto Sievens Irizarry, Ph. D.
otto.sievens@gmail.com

La estancia denominada "Los Colorados", localizada en el barrio del Pasto del pueblo de Guayanilla, tenía una cabida de 193 cuerdas de terreno. Fue reclamada por doña Celedonia Rodríguez, viuda, y por sus hijos don Pablo, don Antonio y don Vinerio Franceschini, como parte de la sucesión de don Santiago Franceschini Silvestri (+1870). Posteriormente, fue vendida a D. Francisco Antongiorgi. Esta finca pasó a formar parte de la Hacienda Anita.

Con el término "estancia" se denominaba en el siglo XIX a una finca, generalmente pequeña, dedicada principalmente al cultivo de frutos menores y con algún pasto dedicado a la crianza de ganado para la matanza o producción de leche. No excluía, ni excluye, el cultivo en menor escala de frutos como el café, que son propios de las haciendas.

El terreno arcilloso que conserva la humedad fue propicio para el desarrollo del cultivo del café. Creemos que el color rojizo del terreno hizo imperativo el topónimo "los coloraos".

A finales del siglo XIX, el cultivo del café invadió toda la cordillera, lo que promovió un asentamiento poblacional. Las haciendas parecían pueblos, por la gran cantidad de habitantes. Para satisfacer algunas necesidades, en las mismas haciendas había hornos para el pan. Paralelo al pan material se hizo imperativo el pan de la enseñanza. La escolita quedaba a la entrada de la Hacienda Concepción y contigua a la finca de Francois Vecchini. Se nutría de estudiantes de las haciendas Olivieri, Anita, Concepción y de vecinos del sector Las Perchas.

Contaba la maestra Ranulfa Yordán Aragonés (1907-1979) que la escolita "los Coloraos" era la más apartada del núcleo urbano. Allí enviaban a los maestros para pagar su noviciado o como castigo. Esta zona cafetalera fue perdiendo población. Muchos emigraron a Estados Unidos, y, eventualmente, la escolita fue clausurada; lo que permite que vuelva a aflorar la figura de Mrs. Ranulfa, quien comentaba: *Como yo era prieta y fea, el director escolar don Rafael Dapena me mandó a la escolita de los Coloraos. No sabe que me hizo un favor. Aquellos jibaritos emigraron a Estados Unidos, y cuando la Misis va a California me reciben y me tratan como una reina*.

Sirva el presente artículo como recuerdo de aquellos niños, cuyas mentes comenzaron a echar alas en la escolita de "los coloraos" y que se esparcieron por el mundo atesorando el valor del maestro, forjadores de la patria,



Una de cal y otra de arena

Por: Pedro L. Torres Santiago

urayoan2@yahoo.com

Estoy publicando esta columna por aproximadamente 14 años. Esta vez en particular cogió el avión ida y vuelta a Nueva York. El Encuentro Guayanillense de NY celebró su 30 aniversario honrándome con la dedicación de su banquete anual celebrado en el **Riccardo's by The Bridge de Astoria, Queens...** Miguel reseña la actividad en esta edición de G. I... El encuentro con New York y su gente tiene para mí un significado especial por haber compartido con mis compueblanos y la diáspora latinoamericana más de 33 años de mi vida profesional y social. Allá nacieron mis hijos y participé como músico en muchas orquestas. Aunque resido en Las Quebradas desde 2003 siempre regreso a NY a saludar los amigos que dejamos **atrás...** Por segundo año consecutivo regreso al desfile, esta vez luciendo los colores de Guayanilla con orgullo. Fueron **5 días de actividad y disfrute. El jueves nos reunimos con algunos miembros del encuentro:** su actual presidenta Esmeralda, el vicepresidente Luis Manuel, la tesorera Rosa, el relacionista público Jesús, Sara, Meca, Natalie, Zenaida y tantos otros amigos guayanillenses, hondureños, peruanos y chilenos que nos acompañaron en esta jornada. El viernes fue el regio banquete, el sábado fuimos de visita a la casa de Celia, su nieta y familia y el domingo desfiliamos por la quinta avenida junto a miles de boricuas orgullosos. A pesar del boicot de las compañías comerciales a última hora (**Goya y otras**), **ya el PNP había organizado un boicot al desfile al convocar una consulta plebiscitaria el mismo domingo 11 de junio privando a los municipios PNP de su participación.** Inclusive tuvieron la oportunidad de cambiar la fecha ya que el proyecto fue enmendado...Lo de Oscar fue una excusa...Delegaciones de Yauco, Guánica, Juncos y Humacao nos acompañaron junto a cientos de organizaciones que participaron. De todas formas las corporaciones usan al desfile para anunciar sus productos usando **a figuras de la farándula y el deporte...** Luego del desfile fuimos a Perth Amboy donde el Señor Albarrán nos obsequió una deliciosa cena criolla en su Dugout...El lunes tuvimos la alegre sorpresa de la compañía de Félix Milán, esposa y familia que nos atendieron a cuerpo de rey...Seguiremos desfilando y felicitando a los guayanillenses de los E.U. por su tenacidad y progreso...De regreso a Ponce volvimos a la realidad del gobierno de la Junta y los problemas económicos de los municipios. Se rumoraba que tendríamos que pagar por el recogido de la basura, pero por ahora ese proyecto fue vetado...Hasta **la aprobación del próximo presupuesto** no sabremos cual será el destino de las municipalidades y más importante de los servicios esenciales que estos proveen...El CDT del pueblo funciona muy bien y esperamos no se afecte, así como el desarrollo gastronómico del Barrio Playa...Damos nuestro sentido pésame a la esposa, hijos y familiares del escritor y deportista del sector La Lucía de nuestro pueblo, Chemyn Soto. Descansa en paz.

Clase del 1967: Los Iguaitos

Los ex alumnos de la Clase Graduada de 1967 de la Escuela Francisco Rodríguez López celebraron su 50 Aniversario el 27 de Mayo de 2017, en el Hotel Costa Bahía de Guayanilla. Fue una actividad muy concurrida y de mucho entusiasmo. Fue amenizada por el grupo Mambo Negro de Nefalí Cedeño. La sensación de la noche la dieron los Mariachis ya que fue una sorpresa para todos. La actividad empezó el jueves 25 de mayo con una Misa de acción de gracias en la Iglesia Inmaculada Concepción de Guayanilla y continuó con una recepción el 27 de mayo en Costa Bahía con la participación de un nutrido grupo de ex alumnos que se gozaron de la fiesta. La actividad fue organizada por: Micky Sierra, América Rodríguez y Candy Rullán. Felicitamos al grupo organizador y a los ex alumnos que dijeron presente. La actividad fue extraordinaria y un verdadero éxito. ¡Adelante!

AGRADECIMIENTO

La familia de Celia Bengochea, quieren agradecer a todos los amigos guayanillenses que le hicieron la visita el sábado 10 de junio de 2017 en su residencia en el Bronx, donde pasaron momentos de alegría y gratos recuerdos. Celia y su familia se sintieron muy complacidos con la presencia de sus viejos y buenos amigos. Les vivirán eternamente agradecidos.

Celia y familia
Bronx, NY

Reunión de viejos amigos



En la foto de izquierda a derecha: Ileana Morales-anfitriona, Dinorah I rizarry, Sara Bengochea y Zenaida Pabón. Atrás sentado en el sillón: Noel Pagán. A la derecha ocultos: Celia, Cuco, Miguel, Luis Manuel y otros de la vieja guardia. Esta actividad se celebró el 10 de junio de 2017, casa de Ileana

Madre del año 2017



El Encuentro Guayanillense de NY todos los años selecciona de entre sus miembros a una de las madres como “La Madre del Año” representando a las madres Guayanillenses. La seleccionada para este año 2017 fue la Sra. Eloísa Ramos Vega. Ciudadana nacida en 1975 en la ciudad de Mayagüez, PR, luego vivió en Yauco, Guánica y el Bronx NY desde 1992 y donde reside actualmente con su esposo Orlando Soto y sus dos niños: Orlandito y Andrés que junto a su primogénita Lixiomara han llenado su hogar de alegría y felicidad. Eloísa es una mujer trabajadora, además es una madre excepcional y a la vez una ciudadana maravillosa. Posee unas cualidades maravillosas: es honesta, sincera y vertical. Es una mujer solidaria con las necesidades del prójimo. También es una mujer directa y asertiva en su manera de pensar. No tolera la hipocresía ni la traición, lo que la hace ser respetada y admirada. Por eso podemos decir que Eloísa es una madre ejemplar.

En busca de un lanzador ...

Dallas Keuchel es un jugador de Grandes Ligas que lanza para los Astros de Houston en la Liga Americana. El 5 de junio pasado, fue puesto en la lista de inactivos por dolencias en el cuello. Al momento de su inactividad, tenía marca de 9 victorias sin derrotas en once salidas, con una efectividad impresionante de 1.69 en carreras limpias permitidas por entradas lanzadas. Keuchel no había lanzado desde entonces perdiendo de 5 a 6 salidas al montículo, al que espera estar de regreso luego del juego de estrellas. Si hacemos una proyección ganadora de esas 5 o 6 salidas, Keuchel hubiese llegado a las 14 o 15 victorias en a primera mitad de la temporada. Si luego del juego de estrellas mantuviera ese mismo ritmo ganador pudiera haber alcanzado otras 15 victorias lo que lo convertiría en un nuevo ganador de 30 juegos. Una cifra muy difícil de alcanzar en estos tiempos en que el juego de beisbol es más técnico. Más mecánico. Por hoy, Keuchel quedó lejos de esa posibilidad.

Esa imaginada proyección nos llevó a recordar al extraordinario lanzador de los Tigres de Detroit, Denny McLain, último ganador de 30 juegos (31 para ser precisos) en las Grandes Ligas.

McLain, nacido en Marham, Illinois, jugaba “short stop” y lanzaba para la escuela Mount Carmel High School en Chicago, donde estudiaba. En 1962 los Medias Blancas de Chicago de la Liga Americana lo firmaron y lo enviaron a una sucursal en la Liga Apalaches.

Su debut allí fue muy auspicioso, lanzando un juego sin hit y ponchando a 16 contrarios. Los Medias Blancas no optaron por los servicios de McLain en el tiempo estipulado y los Tigres de Detroit lo

seleccionaron.

El 21 de septiembre de 1963, debutó con los Tigres precisamente contra los Medias Blancas, a los que derrotó permitiendo 7 hits con una carrera. Además bateó un jonrón y jugó muy bien a la defensiva. La temporada de 1964 fue un tanto discreta al presentar record de 4 victorias y 5 derrotas. Al año siguiente su desempeño monticular fue excelente. El día 15 de junio estableció un record para un relevista al ponchar los primeros 7 bateadores que enfrentó cuando se hizo cargo de la lomita en la misma primera entrada en sustitución del iniciador de los Tigres. Ese año tuvo hoja de 16 ganados y de 6 perdidos.

Para la campaña de 1966 tenía una impresionante marca de 13-4, previo al juego de estrellas, que daba la impresión de que sería un ganador de 30 juegos. Pero después del juego de estrellas su rendimiento descendió ganando solo 7 y perdiendo 10, terminando la temporada con 20 victorias y 14 derrotas.

El 1967 le resultó una pesadilla. McLain había tenido un mal año presentando record de 17-16, perdiendo de paso, un crucial encuentro frente a los Angelinos de California (hoy de Los Ángeles) en el que los Tigres cedieron el gallardete.

El 1968 fue el año, no solo de su reivindicación, sino además, de su consagración, al convertirse en el primer lanzador, (y tal vez último), en alcanzar las 30 victorias desde que Dezzy Dean, de los Cardenales de San Luis, lo hiciera en 1934. Tras un año de excelente trabajo monticular, ya con 29 victorias a su haber, McLain se enfrentó a los Atléticos de Oakland a los que derrotó 5 carreras por 4, acaparando la atención nacional que fue testigo de su hazaña consagratória. Ese día, 14 de septiembre de 1968, se convirtió en ganador de 30 juegos.

Cinco días después, el 19 de septiembre, se apuntó su victoria 31 sobre los Yankees de NY para cerrar la temporada que lo llenó de fama. En 1969 volvió a tener un año ganador al acumular 24 triunfos con 9 derrotas.

Cabe señalar que en la temporada de 1964–65 del beisbol invernal boricua, McLain reforzó a los Indios de Mayagüez. Con ellos logró la impresionante marca de 13 victorias con dos derrotas. Recordando un dato significativo de aquellos días que corría en boca de los comentaristas de entonces, aduciendo a un interesante antagonismo que envolvía al as del montículo de los Indios. Para esos mismos días lanzaba para los Leones de Ponce el tirador cubano Luis Tiant, que al parecer, según aquellos cronistas, resentía el destaque que recibía McLain. Una tarde en que los Indios visitaban a los Leones en el Parque Paquito Montaner, cuentan que Tiant, pidió la bola para enfrentar a McLain y a los Indios; **“porque esta tarde gano yo”, alegadamente se le escuchó decir a Tiant.** Una de aquellas dos derrotas en el record de McLain fue a manos de Tiant y los Leones.

Denny McLain pudo haberse establecido en las Grandes Ligas como la verdadera estrella que había proyectado ser. Pero luego de su campaña de 1969, su carrera fue en declive. En 1971 su record fue negativo con 10 victorias y 22 derrotas. De allí en adelante su descenso fue vertiginoso. Su conducta indisciplinada en y fuera de los diamantes, su desmedida afición por las apuestas, sumado a sus posteriores dolencias en su brazo de lanzar, (se inyectaba cortisona), dejaron arrinconados sus extraordinarios talentos y opacaron su presencia en el Gran Circo. Tenía solo 29 años cuando dejó el beisbol.

No obstante, Denny McLain sigue ostentando la notable distinción de ser el último ganador de 30 (31) juegos en una temporada. Hasta dónde hubiese podido llegar Dallas Keuchel con sus 9 victorias antes de ser inactivado, nunca lo sabremos, pero si está claro, de acuerdo a los más conocedores, que la gesta que consagró a Denny McLain en 1968, será muy difícil de repetir, dadas las condiciones que imperan en el beisbol **en estos tiempos. Solo un fenómeno...**



Reseñas y Recuerdos de Guayanilla

Decimotavo de una serie de reseñas o historias de Personajes de Guayanilla, escritas por el Historiador Guayanillense: Dr. Otto Sievens

Duende Playero

Había una familia que vivía en la Playa y en su casita había un duende que se pasaba haciendo maldades. Decidieron mudarse para ver si se desasían del duende. Recogieron su mudanza y tomaron una yola para cruzar la bahía de un extremo a otro, para que así se ahuyentara el duende. A mitad de la travesía de mar la mamá exclamó:

-Ay se me quedó la escupidera.

Una voz contestó.

-No, si yo la traje.

Duende travieso

Un duende se enamoró de doña Mariquita. A veces ella iba a fregar los trastes y encontraba el trabajo hecho. A veces le hacía maldades. Eran tan frecuentes los juegos, que estaba molesta. Una amiga le aconsejó, indicándole la forma de liberarse del duende.

-Hazle un trajecito. El pantalón ha de tener una pata más larga que la otra y el gabancito, una manga más larga que la otra.

El duende al ver el trajecito se puso alegre, pero al probarse lo se puso furioso y abandonó a doña Mariquita.

Para reflexionar

El ladrón vulgar te roba:
el dinero, el reloj, la cadena,
el móvil, el auto.

El político te roba: La felicidad,
la salud, la vivienda,
la educación, el futuro,
la pensión, la diversión y el trabajo.

El primer ladrón te elige a ti...
Y al segundo ladrón lo eliges tú.

CARIBE HARDWARE

Construyendo la diferencia...



Abrió sus puertas tu nueva ferretería en el barrio Quebradas de Guayanilla al lado de la escuela superior.

Aquí, podrás encontrar materiales para la construcción, jardinería, plomería, electricidad, agricultura y servicio de copias de llaves, entre otros.

Abrimos los 7 días de la semana

Lunes - sábado: 7:00 am - 5:00 pm

Domingo: 8 am - 3 pm

También contamos con amplio estacionamiento.

Pase por nuestras facilidades y aproveche nuestros precios.

Recuerde que en calidad y servicio
Caribe Hardware construye la diferencia.

Llámenos al: **787- 927-7272**



Bo. Quebradas, carr. 127 km 6.4

Guayanilla, PR 00656

caribehardware@gmail.com

DESPACHO LEGAL IRIZARRY MUÑOZ



LCDA. VIRGINIA IRIZARRY MUÑOZ

Abogada-Notario

ATENDEMOS ASUNTOS DE MENORES, ESCRITURAS, CASOS ADMINISTRATIVOS, CIVILES (Herencias, Expediente de Dominio, Divorcios, Custodias, Pensiones), CRIMINALES Y CASOS DEL SEGURO SOCIAL

**REPRESENTANTES DEL SEGURO SOCIAL
CONTAMOS CON LA COLABORACIÓN DE LA
DRA. YUDIT N. QUIÑONES REGALADO**

¡Se hacen Declaraciones Juradas Gratis, si cualifica bajo los criterios de elegibilidad de Servicios Legales de Puerto Rico!

Horario de oficina de Lunes a Viernes de 8:30 am a 4:30 pm

139 Calle Muñoz Rivera Suite #4
Guayanilla, Puerto Rico 00656

TEL. (787) 835-0190
CEL. (787) 390-9483

E-mail: virginiairizarry@gmail.com



Capillas Báez Memorial, Inc.

Sirviendo en sus modernas facilidades con tres amplias capillas y cómoda sala de recibimiento, las 24 Horas

Prearreglos Funerarios sin Intereses
Traslados de toda la Isla y el exterior
Servicios funerales y de Cremación

P.O. Box 560953 L. M. Rivera #145
 Guayanilla, PR 00656

Tel (787) 835-3065 Fax (787) 835-1466

Directores Funerarios:
 Beatriz & Eduardo Báez

Contamos con amplias facilidades de estacionamiento

Viene de la página 3

Experimento caribeño.....

barco desde el puerto de Jacksonville, Florida, navegando la ruta de los huracanes, que cada vez son más intensos y frecuentes. Mientras tanto, aumenta el precio de los alimentos a nivel global, y se cierne sobre el globo la amenaza de una escasez, mientras aumentan los cambios del clima por causa del calentamiento global.

Así están las cosas mientras, en el sur de la Isla, en las fincas que ocupan las semilleras, los terrenos no se aprovechan a capacidad para producir comida. Aquí y allá, alejados los unos de los otros, se abren espacios de tierra oscura, en los que levantan pequeños grupos de maíz transgénico de experimentación. Los cultivos están a distancia para evitar que se polinicen y mantener el control del experimento.

No importa la cantidad, sino encontrar la "semilla perfecta", la que mantiene las características deseadas a través de varias generaciones, la que demuestra capacidad para resistir plagas, cambios climatológicos extremos o tener más valor nutricional.

Debido al buen clima de la Isla, las semilleras producen hasta tres generaciones al año. De ahí la importancia de Puerto Rico para estas corporaciones y para los agricultores en Estados Unidos, que por causas del invierno solo pueden producir una sola generación anualmente.

En gran parte, la experimentación es posible porque cuentan con las mejores mentes que desarrolla el Recinto Universitario de Mayagüez. Sus estudiantes hacen internados en laboratorios de Monsanto, y muchos terminan trabajando en esta empresa en Puerto Rico.

"Las semilleras se han convertido en la principal fuente de empleos de los agrónomos", cuenta una fuente del Centro de Periodismo Investigativo (CPI) cercano al Departamento de Agricultura. **"Empiezan como obreros de campo hasta que se abre una plaza. Y si no trabajan aquí los mandan a trabajar en los maizales y en las oficinas de Estados Unidos".** Entre las ocho semilleras contratan a unas 460 personas a tiempo completo, indica Juan Carlos Justiniano, presidente de la Asociación de la Industria de Biotecnología Agrícola de Puerto Rico.

Entonces, las compañías semilleras, una vez consiguen el producto deseado, lo envían a sus filiales en Estados Unidos y otros países, donde se siembra a gran escala para obtener más semillas y poder venderlas a los agricultores que van a sembrarlas. Así, una semilla de maíz desarrollado en las mejores tierras cultivables de Puerto Rico puede regresar a la Isla tiempo después, en forma de sirope de maíz dentro de una lata de bebida o de comida chatarra.

Por: Eliván Martínez Mercado
 18 de noviembre 2011

Farmacias Lemar

Aceptamos la mayoría de los planes médicos. Servicio de Fax, Fotocopias y Revelado Digital.



Tenemos perfumería, regalos, y misceláneas en general.

Servimos a los Pueblos de:

Yauco Guayanilla
 Calle Prolongación 25 de julio 109 Calle L. M. Rivera
 Tel/fax: 787-856-1922 787-835-2370

Rubén A. Matos Sepúlveda
 Lcda. Ivonne Ponce de León
 Propietarios

Horario: Lunes a Sábado

Guayanilla de 8:00 AM a 5:00 P.M.
 Yauco de 8:00 AM a 5:30 PM



Guayanilla

Datos Históricos



Muchas veces al analizarse la historia del actual pueblo de Guayanilla éste ha sido confundido con el poblado de Santa María de Guadianilla, que fundara el Capitán Miguel del Toro, por disposición de don Juan Ponce de León, en 1511 y que fuera destruido por los corsarios franceses.

El origen de Guayanilla sin embargo se remonta al 1756, al fundarse Yauco. Guayanilla para entonces era un barrio de este municipio. Y en el año 1831 leemos en las Memorias de don Pedro Tomas de Córdoba al hablar de Yauco: Este partido tiene muy buenos terrenos en el sitio de Guayanilla inmediato a la costa.

En dicho barrio se ha establecido una población reunida, más numerosa que la del pueblo y mejores casas y en él se halla el puerto por donde hacen los vecinos su tráfico exterior. Añade el Dr. Cayetano Coll y Toste historiador oficial de Puerto Rico que el caserío fue ganando en importancia, llegó a aldea y un vecino religioso y pio, llamado Don Narciso Valdés regalo \$200.00 pesos para levantar una ermita que sirviera de ayuda a la Parroquia de Yauco.

Dos años más tarde 1833, se fundó oficialmente el pueblo de Guayanilla. La declaratoria de Pueblo por orden del Gobernador don Miguel de la Torre fue el 27 de febrero de 1833. En el año **1834 concedió permiso el Gobernador para la iglesia por suscripción.**

Entre los fundadores había catalanes, venezolanos, franceses y criollos. Los españoles le pusieron el nombre de Guadianilla en recuerdo del Río Guadiana. Río que lleva este nombre en España. Luego se convirtió en Guayanilla, pues este era un vocablo más a fin al uso, por existir en el dialecto indígena. Se comenzaron los trabajos de la iglesia en 1838 y se terminó el templo en el 1840.

La parroquia quedó bajo la advocación de la Purísima e Inmaculada Concepción. Al fundarse se le adjudicaron a Guayanilla 16 barrios a saber, Pueblo Magas Plantaje, Indios, Boca, Playa, Jagua Baja, Jagua Alta, Quebradas, Llano, Consejo, Macana Barrero, Quebrada Honda, Sierra Baja y Pasto. Por Real Orden el 10 de febrero de 1871 se habilitó para el comercio general, el puerto de Guayanilla, creándose una aduana.

En 1878 el partido aparecía construido por prácticamente los mismos barrios que al ser fundado, a excepción del barrio Plantaje que desaparece y los barrios Jagua Alta y Jagua Baja que cambian su nombre a Jagua y Jagua del Pasto respectivamente. En marzo 1 de 1902 la Asamblea Legislativa de Puerto Rico aprobó una **“Ley para la Consolidación de Ciertos Términos Municipales de Puerto Rico”.**

Rico aprobó una “Ley para la Consolidación de Ciertos Términos Municipales de Puerto Rico”.

La sección 1^{ra} de esta ley estipula que el primer día de julio de 1902 el municipio de Guayanilla (entre otros) sería suprimido como municipio y su Ayuntamiento junto con el alcalde y los empleados municipales y todo el territorio del municipio sería anexado al municipio de Ponce. Esta situación perduró desde 1902 al 1905.

En marzo de 1905 la Legislatura de Puerto Rico aprobó una ley mediante la cual se revoca la ley aprobada de 1902; y el municipio de Guayanilla es reorganizado y se constituye de nuevo en municipio independiente, con los mismos límites que tenía antes de ser anexado a Ponce, y la misma organización territorial. Esta organización se mantuvo sin cambio hasta el año 1919.

En ese año la Asamblea Legislativa de Puerto Rico **aprobó la ley. “Reorganizando los Servicios Municipales”** cuya sección 7 disponía que el lugar denominado el Cedro del Barrio Tallaboa Poniente de

Peñuelas se segregó de dicho municipio y se agregó al municipio de Guayanilla. Este nuevo barrio se denominó Cedro. Otro nuevo barrio Rufina se organizó de partes del pueblo de Guayanilla y del barrio Indios en 1935.

En el censo de 1940 el barrio Jaguas está subdividido en barrio Jaguas y barrio Pablado Sitios. En 1948 al prepararse por la Junta de Planificación de Puerto Rico el Mapa del Municipio de Guayanilla y sus barrios, siguiendo instrucciones de las autoridades municipales partes de los barrios Jaguas, Magas, Quebradas y Rufina se incluyeron dentro de la zona urbana del municipio.

El barrio rural Poblado Sitios pasó a ser barrio de la zona urbana que está constituido por los barrios Pueblo y Poblado Sitios. La organización territorial del municipio de Guayanilla en la actualidad es la siguiente: está compuesta por los barrios urbanos del Pueblo y Poblado Sitios y los barrios rurales Barrero, Boca, Cedro, Consejo, Indios, Jagua Pasto, Jaguas, Llano, Macaná, Magas, Playa, Quebrada Honda, Quebradas, Rufina y Sierra Baja.

En la actualidad su población consta de 23,072 habitantes aproximadamente, según el último censo poblacional. Y su superficie es de 42.3 millas cuadradas.

Algunos datos de esta información fueron tomados de la Enciclopedia Clásicos de Puerto Rico Segunda Edición. Selección, edición y notas de Lucas Moran Arce. Páginas 190-191. Información suministrada.





Honran ciudadana Chilena



El Encuentro Guayanillense, reconoce a una amiga que ha compartido por muchos años con nuestra organización, su cultura y su amistad, convirtiéndose en una gran cooperadora en las actividades de nuestro Club. El Encuentro Guayanillense honró con una Mención Honorífica y presentó una placa de reconocimiento a la ciudadana chilena Fresia Linda Andino en el Banquete Anual 2017 celebrado el 9 de junio de 2017 en el Riccardo's by The Bridge en Astoria, Queens. Agradecemos a Linda su amistad y cooperación.

El Encuentro Guayanillense se siente honrado de tener a Linda en nuestra organización.



No más filtraciones. No más calor.

“Sellado en uretano”

Luis A. Rivera

Presidente

Guayanilla, Puerto Rico

Phone: (787) 638-3858

Fax: (787) 835-7551

E-mail: info@riverasroofing.com

Webside: riverasroofing.com

Farmacia Boriquén

De Amaury Segarra Emmanuelli y Lcda. Ruth Myriam Torres
e hijo el Lcdo. Winel Segarra Torres



Además de despacharle sus recetas de una forma profesional, rápida y esmerada, contamos con: una variada selección de Medicamentos sin receta, *Vitaminas, *Productos Naturales, *Efectos Escolares * Tarjetas para toda ocasión especial * Perfumería y Cosméticos * Misceláneas en General *



Aceptamos la mayoría de los planes médicos, incluyendo la reforma de salud
Y RECUERDE....SU SALUD ES NUESTRA MAYOR PREOCUPACIÓN

Centro Comercial Santa Elena
Guayanilla, P.R. 00656

Tel. (787) 835-5522
Tel. (787) 835-5927
Tel. /Fax (787) 835-3020

Horario:
Lunes a Sábado de 9:00 am - 6:00 pm
Días Feriados de 9:00 am - 1:00 pm



Obituarios

Falleció: Miguel Ángel Pérez, Bo. Quebradas, el 31 abril 2017, sepelio 2 mayo 2017, cementerio Los Pinos. Fun. Báez. Esposa: Luz María Cintrón. Hijos: Ariel José, Miguel, Ariel Jonás y Miguel Elián.

Falleció: **Erigalo Trujillo Rodríguez, 66 años**, Bo. Sierra Baja, el 1 mayo 2017, sepelio 3 mayo 2017, cementerio Viejo. Fun. Báez. Esposa: América Rodríguez Figueroa. Hijo: Erigalo. **Hermanos: Francisco M. "QEPD"**, Gumersinda, Santiago, Norberto y Luz Divina.

Falleció: **Néstor Figueroa Bengochea "Papo", 60 años**, el 10 mayo 2017, sepelio 12 mayo 2017, cementerio Viejo. Fun. Báez. Esposa: Brenda González. Hijos: Néstor José y Vanessa. Hermanas: Luz Migdalia y Virginia.

Falleció: Vicente Glidden Nazario Irizarry, natural de Ponce, el 12 mayo 2017, sepelio 21 mayo 2017, cementerio Los Pinos. Fun. Báez. Esposa: Yolanda Nieves. Padre: Vicente. Hermanos: Evelyn y Lily.

Falleció: Jaime Feliciano Caraballo, 62 años, Bo. Pasto, el 16 mayo 2017, sepelio 18 mayo 2017, cementerio Los Pinos. Fun. Báez. Esposa: Lissette Rodríguez. Hijos: Doris Elba, Gloria Ivelisse y Jaime Jr. Hermanos: Ángel, Guillermina, Harry y Luz Selenia.

Falleció: **Eligia Feliciano "Ledy", 76 años**, Bo. Playa sector calle El Parque y, residía en NY, el 16 mayo 2017, sepelio 22 mayo 2017, cementerio Viejo. Fun. Báez. Hijos: Ivónne, Noel, Edwin, Yolanda y Lizette. Hermanos: Liche y Ángel.

Falleció: **Marina Figueroa Camargo, 74 años**, Bo. Faro, el 24 mayo 2017, sepelio 1 junio 2017, cementerio Viejo. Fun. Pacheco. Hijos: **Liano y Víctor**. Hermanos: **Milagros "QEPD"** Luis, Ida, Elisa, Rigo, Víctor, Nereida y Eddie.

Falleció: **Luis Antonio Beltrán Figueroa "Wiso", 69 años**, Bo. Quebradas, el 26 mayo 2017, sepelio 28 mayo 2017, cementerio Los Pinos. Fun. Báez. Hijos: Guimari y Luis. Hermana: Ana R. "Lilly"

Falleció: Luis Hermes Irizarry Muñoz, 90 años, Bo. Jagua Pasto, el 3 junio 2017, sepelio 5 junio 2017, cementerio Los Pinos. Fun. Báez. Esposa: Ramona Muñoz. Hijos: Pipo, Raymond "QEPD", Chedes, Cholo "QEPD", Francisco, Raúl, Eduvi, Toni, Eneida "QEPD", Julia, Elizabeth y Bertí "QEPD"

Falleció: **Santos Santiago Morales "Titi", 70 años**, Bo. Sierra Baja, el 5 junio 2017 sepelio 7 junio 2017, cementerio Viejo. Fun. Báez. Esposa: Norma Rodríguez. Hijos: Gerardo, Santos y Yadira. Hermanos: Millin, Israel, William, Telo (QEPD), Tony (QEPD), Ino (QEPD) y Pali (QEPD).

Falleció: **Ulpiano Soto Méndez "Don Yito", 85 años**, Magas Arriba, el 8 junio 2017, sepelio 13 junio 2017, cementerio Viejo. Fun. Báez. Esposa: Luz Palmira García. Hijos: Daisy y Diana. Hermanos: Juan, Benny y Polly.

Falleció: **Wilson Rivera Velázquez "Don Nelson" 82 años**, Santa Elena, el 12 junio 2017, velatorio 14 junio 2017 desde las 10:00 AM hasta las 11:00 PM. Luego será enviado para cremación. Fun. Báez. Esposa: Santia E. Rodríguez. Hijos Wilson, Wilmer, Raymond y Marielli. Hermanas: Ingrid y Astrid.

Falleció: Migdalia Patrón Class, 65 años, Bo. Llano sector Pimiento, el 13 junio 2017, sepelio 15 junio 2017, cementerio Los Pinos. Fun. Báez. Hijos: Windali y Edwin. Hermanos: Roberto, Mery, Mada, Hero, Tutin, Jazmín y Jane.

Falleció: **Isidor Sagardía Oliveras "Ciro", 64 años**, Bda. Guaydía calle Benigno Dapena, el 14 junio 2017, sepelio 17 junio 2017, cementerio Viejo. Fun. Pacheco. Hermanos: **Milagros "Melín", Elsa, Pauli, Pablo y Wilson. Minerva "QEPD", Héctor Luis "QEPD" y Ada "QEPD"**

Falleció: Jorge Félix Rodríguez Sepúlveda, **64 Años, Verdún, el 15 junio 2017, sepelio 17 junio 2017, cementerio Los Pinos**. Fun. Pacheco. Esposa: Ruth Belia Irizarry. Hijos: José Javier, Jorge Félix Jr., Ana Eidalmi y Carlos "Bambi". Hermanos: **Jorge Luis "Jorgito", Ana Lydia, Luis Manuel, Migdalia, Jorge, Helia "QEPD", Rigoberto "QEPD" y Jorge "QEPD"**.

Falleció: **Herminio Soto Ramírez "Chemyn", 71 años**, Magas Arriba, el 14 junio 2017, sepelio 16 junio 2017, cementerio Los Pinos. Fun. Pacheco. Esposa: Norma I. Martínez. Hijos: Gwendolyne, Ihoemyn, Erik y Chemyn. Hermanos: Blon, Toñy, Bobin, Polen, Julio y Chemyn.



Falleció: Prudencio Camacho Santiago, 76 años, Natural de Yauco y residía en Urb. Stella, el 17 de junio de 2017. Sus restos fueron cremados. Fun. Báez. Esposa: Carmen Iris Rodríguez.

Falleció: **Ana Dilia Franceschini Sáez 95 años**, natural de Yauco y residía en Bo. Jagua Pasto, el 17 de junio de 2017. Sus restos fueron cremados. Fun. Báez. Hermano: Reinaldo Franceschini Sáez

Falleció: **Héctor Albero González Soto, 38 años**, Bda. Guaydía, el 17 junio 2017, sepelio 22 junio 2017, cementerio Los Pinos. Fun. Báez. Padres: **Héctor "Gullito" y Polen**. Hermanos: Doel, Eduardo, Alondra y Keila.

Falleció: **Monserate Román Rivera, 79 años**, Bo. Consejo, el 17 junio 2017. Cementerio Los Pinos. Fun. Báez. Hermana: Maribel.

Falleció: **Yessenia Semidey Ortiz, 36 años**, Bo. Jagua Tuna, el 25 junio 2017, sepelio 27 junio 2017, cementerio Los Pinos. Fun. Báez. Madre: Alba. Hermanos: Félix Manuel "QEPD", Antonio y Alvin.

Falleció: **Hermel López Ramos, 65 años**, Bo. Sierra Baja sector Hacienda Mattel, el 2 julio 2017, sepelio 5 julio 2017, cementerio Los Pinos. Fun. Báez. Esposa: Ada Santiago. Hijos: Nydia y Hermel Jr. Nietos: Cynthia y Joshua.

Tres remedios para el estrés

El estrés muchas veces lo ignoramos pero puede causar daños graves a nuestra salud. Muy especialmente en los casos de los diabéticos, donde es peligroso doblemente.

Si usted sufre de estrés, aquí tiene 3 infusiones perfectas para calmar los nervios:

1. Tila o tilo: **Proviene de un árbol** y ha sido empleada a lo largo de la historia para calmar la ansiedad y otros procesos nerviosos como la irritabilidad o el estrés. Tome entre 2 y 3 infusiones al día.

2. Valeriana: Esta es una de las infusiones más conocidas en el tratamiento de ansiedades, tanto así que en el mundo en que vivimos el estrés y la ansiedad simplemente son un modo de vida lo que hace que pasen desapercibidas. Puede encontrarla en las farmacias o droguerías.

3. Toronjil o melisa: Esta planta es de un sabor suave y tiene virtudes hipnóticas, relajantes y es capaz de regular el sistema nervioso central. Lo más recomendable es beber una taza de esta infusión antes de dormir, para obtener un sueño profundo que te otorgue un mejor estado de ánimo al comenzar el siguiente día.



Guayanilla Internacional

Miguel Sepúlveda

HC2 Box 6231

Guayanilla, PR 00656-9708

Teléfono: 787-672-3255

E-mail: sepumiguel18@gmail.com

Fundado en: Bronx, NY Agosto de 2004

Director y Editor....Miguel Sepúlveda
Subdirector...Pedro L. Torres SantiagoColaboradores: Dr. José Luis Pons,
Otto Sievens IrizarryLa redacción no se hace responsable de
todo artículo firmado.

No se devolverán fotos o material no solicitado.

Nuestra página en el Internet:
www.encuentroguayanillense.org

Salud es vida

¿Qué es una ileostomía?

Una ileostomía es una abertura en la pared abdominal (panza, barriga) que se hace mediante una cirugía. El extremo terminal del ileon (la parte más baja del intestino delgado) es reubicado a través de esta abertura para formar un estoma, usualmente en el lado inferior derecho del abdomen. El cirujano o un (a) enfermero (a) especialista en el cuidado de heridas, ostomías y la incontinencia (*Wound Ostomy Continence Nurse* o WOCN en inglés) determinará el mejor lugar para el estoma. Los enfermeros especialistas en el cuidado de heridas, ostomías y la incontinencia han recibido un entrenamiento especial para atender e instruir a los pacientes acerca del cuidado de las ostomías. También se les conoce como enfermeros de ostomía.

Cuando usted mira su estoma, lo que realmente está viendo es el revestimiento interno (la *mucosa*) del intestino delgado, el cual se asemeja al revestimiento en el lado interno de su mejilla. El estoma se verá de color rosa o rojo. Este revestimiento será tibio y húmedo, y segregará pequeñas cantidades de mucosidad. Al poco tiempo tras la cirugía el tamaño del estoma se reducirá. El estoma tendrá una forma entre redonda y ovalada. Puede que algunos estomas sobresalgan un poco, mientras que otros pueden quedar emparejados o al nivel de la superficie de la piel.

A diferencia del ano, el estoma no tiene válvula o músculo de cierre. Esto significa que usted no podrá controlar el paso de la materia fecal que provenga del estoma. No hay terminaciones nerviosas en el estoma; por lo que el estoma en sí no duele ni causa malestares.

Por lo general, el colon (intestino grueso) y el recto (la parte inferior del colon donde se acumula la materia fecal hasta que sale del cuerpo

a través del ano) se extirpan como parte de esta cirugía (referida como *colectomía*). Esto significa que las funciones normales del colon y del recto dejarán de estar presentes. Algunas veces solamente se extirpa una sección del colon y del recto.

¿Qué función tiene una ileostomía?

Después de que el colon y el recto son extirpados o esquivados mediante la cirugía, los productos de desecho de la digestión ya no salen del cuerpo a través del recto y del ano. Ahora el contenido digestivo saldrá del cuerpo a través del estoma. El drenaje se recolecta en una bolsa que se adhiere en la piel circundando el estoma. La bolsa es ajustada a su medida, y se lleva puesta todo el tiempo, pudiéndose vaciar conforme sea necesario.

La materia fecal que sale de la ileostomía tendrá una consistencia de líquida a pastosa, dependiendo de lo que coma, de las medicinas que tome y de otros factores. Debido a que la salida de la materia fecal es constante, necesitará vaciar la bolsa de 5 a 8 veces al día.

La principal función del intestino delgado es absorber los nutrientes y el agua de lo que usted ingiere. Se liberan enzimas (químicos que produce el organismo para desintegrar el alimento) en el intestino delgado para dividir el alimento en partículas pequeñas, a fin de que el cuerpo pueda obtener las proteínas, carbohidratos, grasas, vitaminas y minerales. La materia fecal que sale por la ileostomía también contiene estas enzimas y éstas pueden irritar la piel. Por esta razón, la piel que circunda el estoma siempre debe **estar protegida (refiérase a "Protección de la piel que circunda el estoma" en la sección "Cuidados para una ileostomía")**.

¿Por qué podría ser necesaria una ileostomía?

La cirugía de la ileostomía se hace debido a muchas enfermedades y afecciones diferentes. Usualmente se hace cuando el intestino tiene una enfermedad o daño que no se puede tratar con otros métodos. La razón más común para hacer esta cirugía es por enfermedad inflamatoria intestinal, que incluye la enfermedad de Crohn y la colitis ulcerativa. Las ileostomías también son necesarias debido a defectos congénitos, poliposis familiar, lesiones o cáncer.

¿Por cuánto tiempo necesitaré la ileostomía?

Dependiendo de la razón por la que se requieran, las ileostomías pueden ser temporales (de corto plazo) o permanentes (de largo plazo).

Ileostomías temporales

Ciertos problemas intestinales se pueden tratar al poner en reposo esa parte o mediante cirugía para extirpar la parte afectada. Se requiere que el intestino esté vacío para que pueda sanar. Para evitar que la materia fecal llegue al intestino, se crea una ileostomía de corta duración (temporal). Puede que la sanación tome varias semanas, meses o incluso años. Con el tiempo, la ileostomía se revierte quirúrgicamente (**extraída**) y el intestino comienza a funcionar como lo hacía antes. La ileostomía también puede ser temporal cuando es la primera etapa de la construcción de un reservorio ileoanal (**reservorio en "J"**), el cuál se **detalla en la sección "Tipos de ileostomías"**.

Ileostomías permanentes

Cuando parte del intestino enferma, se tiene que hacer una ileostomía permanente. La parte enferma del intestino debe ser extirpada o dejarse sin función permanentemente. En este caso, no se espera cerrar (**extraer**) la ileostomía en el futuro.

Reunión familiar



La familia Sepúlveda López, compuesta por: Franco, Celeni, Zulma, Elí, Wanda, Miguel, Santos y Waleska. Faltan en la foto: Sonia, Marcial y Beto que completan el grupo de 11 hermanos, se reunieron desde el 28 de junio hasta el 8 de julio de 2017 en la ciudad de Nobleville en el Estado de Indiana en la residencia de la hermana menor Waleska quien fue la anfitriona de la actividad. La foto muestra **celebrando el 4 de julio en el Parque "Moses Park Lake", en Nobleville. La pasamos súper bien comiendo lechón asado en la vara, arroz con gandules, pasteles, morcillas y muchos antojitos puertorriqueños. Las conversaciones mayormente eran recordando nuestra niñez en el barrio Sierra Alta en el sector el Burén.**

Gracias a todos los hermanos que asistieron.